

PHILIPS

Operating instructions

Mode d'emploi

Gebruiksaanwijzing

Instrucciones de manejo

Istruzioni per l'uso

Bedienungsanleitung

**Compact
Cassette**



N 2211

Keep Pages 68 and 69 open when reading the Operating Instructions

RECORD ANYWHERE - PLAY BACK ANYWHERE . . .

. . . The ability to do this is yours with this portable battery cassette recorder. It operates either from internal batteries or connects to an A.C. mains supply with a mains-supply unit connected if you wish to conserve the batteries.

The combination of the Compact Cassette system and all-transistor circuit techniques enables the recorder to play back or record at any moment.

The recorder being provided with an automatic recording level control system, you can record automatically, without any need to check or control the level.

It is equipped with a built-in so-called 'electret condenser' microphone, which greatly simplifies recording by microphone.

Suitably arranged controls give error proof operation.

The recorder is supplied with a carrying strap which comes in very handy when using the recorder out of doors.

Recording

- With the sensitive built-in microphone or a separate microphone you can record conversations, singing, instrumental music or other sounds of interest.
- Recordings can also be made from a radio, amplifier, record player or second recorder, if such equipment is connected to the cassette recorder. (Do not record from a radio by holding the microphone in front of the radio loudspeaker: results obtained in this way are invariably inferior and disappointing.)
- Connection of a telephone coil allows telephone calls to be recorded. (Not permitted in Great Britain.)

Playback

The recordings made can be reproduced through:

- The built-in loudspeaker which provides sound of good quality.
- A loudspeaker enclosure, the acoustics of which give sound of even better quality.
- A radio, amplifying installation or second recorder connected to the cassette recorder.
- Headphones, if you wish to listen without disturbing others.

Compact Cassettes

You can record over the full length of the recording tape in these cassettes in two directions. Each cassette thus gives you two recording 'tracks', each track being approximately half the width of the tape. When one track is full, the other track is made available for use simply by turning the cassette over. The cassette identifies

the track on each side by the figure 1 or 2. Both ends of the tape are attached by a length of non-magnetic leader tape to the rotating hubs, threading of the tape therefore being unnecessary. This being so, the cassette is ready for immediate use. At any time, not only at the end of the tape, the cassette can be replaced by another or turned over in order to change from the one track to the other.

Compact Cassettes* are available in three versions:

- C-60 : playing time 2 × 30 minutes;
- C-90 : playing time 2 × 45 minutes;
- C-120 : playing time 2 × 60 minutes.

Note: On account of the non-magnetic leader tape, it is necessary when starting at the very beginning of a tape to allow the cassette to wind on for about seven seconds before starting to record.

* Our Compact Cassettes conform to the highest quality standards. For best results, therefore, you are recommended to use only our cassettes with your recorder.

Musicassettes

These are Compact Cassettes containing pre-recorded music. All types of music are available.

Musicassettes are safeguarded against accidental erasure of the tape and are usable on all Compact Cassette equipment.

The recording of radio programmes and copying of gramophone records is permissible only so far as copyright or other rights of third parties are not thereby infringed.

CONNECTIONS AND CONTROLS

Fig. 1

- ① = built-in microphone
- ② = volume control - for adjusting the volume during playback
- ③ = battery voltage indicator - for checking the battery voltage
- ④ = stop key - press to bring recording or playback to an end
- ⑤ = start key - press to start recording and playback
- ⑥ = fast wind key - press and hold down for fast winding to the start of a recording or end of the tape
- ⑦ = rewind key - press and hold down for fast rewinding to the start of a recording or start of the tape
- ⑧ = record key - press this and the start key ⑤ together to record
- ⑨ = cassette holder release knob - press to open the cassette holder (but only if the start key ⑤ is not depressed)
- ⑩ = fixing point for carrying strap
- ⑪ = cassette holder

- ⑫ = connection socket (marked blue) for microphone, radio, amplifier, record player, second recorder and telephone coil
- ⑬ = connection socket (marked red) for remote control, headphones and mains lead
- ⑭ = connection socket for loudspeaker enclosure

The record ⑧ and the start key ⑤ lock automatically when pressed. The two are released when the stop key ④ is pressed. The rewind key ⑦ and fast wind key ⑥ can be pressed only if the start key ⑤ is disengaged.

The figures, indicating the connection sockets and controls, are the ones referred to in the text.

SUPPLY

Battery

The recorder operates on five 1.5 V torch batteries measuring about 2" (50 mm) in length and 1" (25 mm) in diameter (HP11 type, R14 or C cells). It is best to use metal cased high-power batteries; these last longest and reduce the danger of the recorder being damaged due to battery leakage.

Batteries remaining under load, exhausted batteries and batteries unused for a lengthy period may eventually start to leak. Always switch off the recorder after use, therefore, by pressing the stop key ④ and remove the batteries if exhausted or if the recorder is not to be used again for a long time. With the recorder connected to the mains, the batteries need not be removed unless the recorder is to be powered only from the mains over a lengthy period.

Inserting the batteries

- With your thumb on the arrow, press the cover on the back of the recorder as far to the rear as possible and lift it off (Fig. 2).
- Insert the batteries as shown by the scheme in the battery compartment (Fig. 3) and replace the cover by fitting the studs into the recesses of the battery compartment and pushing it to the front.

Battery life

If the recorder is in use for about one hour per day (and depending to some extent on the playback volume) a set of fresh batteries will last approximately eighteen hours.

Checking the battery voltage

- Before making a recording, check that the pointer of the indicator ③ deflects into the green area (Fig. 4) when the start key ⑤ is depressed. If the pointer remains in the red area, the batteries are no longer fit for use and must be replaced.
- Having completed this check, press the stop key ④.

Mains

The recorder can be connected to the mains with the accessory mains lead. This mains lead is suited for 220 V (50 and 60 Hz) A.C. **only.**

The plug of the mains lead is of such a design that it may remain permanently connected to the mains. While the recorder is in use, the plug will develop some heat, but this need cause no concern as the ventilation slits provide sufficient cooling. However, make sure that these slits are not covered.

- Insert the round plug of the mains lead in the socket marked red (13).
- Plug the mains lead into the wall socket.

Note for Canada: Use power supply CP9140B or BE50B.

INSERTING AND REMOVING THE CASSETTE

The cassette holder (11) can be opened and closed only if the start key (5) is not depressed. To release the start key if necessary, press the stop key (4).

Inserting

- Press the cassette holder release button (9). The cassette holder (11) will now spring open.
- With the desired side of the cassette forwards, and with the open part towards the control panel, push the cassette into the holder. The full reel should be on the side of the connections (Fig. 5).
- Close the cassette holder until the holder locks in position.

Removing

- Press the cassette holder release button (9). The cassette holder (11) will now spring open and the cassette can be removed.

PROGRAMME INDICATION

A scale will be found at the bottom of the window on both sides of the cassette. This scale is visible through the window in the cassette holder.

Before starting to record, note the point where the scale is intersected by the outermost winding of the tape on the right-hand reel. You can later locate the start of the recording quickly by winding or rewinding until the same point is again reached on the scale by the tape on the right-hand reel.

Remove the index label from the cassette box and write the number and title of each recording on the inner side. Additional notes can be made on the back of the label and the cassette itself.

Fold the label the other way round and return it to the box. Any notes you have made can then be read through the lid (Fig. 6).

USING THE MICROPHONE

a. The built-in microphone

The built-in microphone ① can be used for all the microphone recordings you wish to make. The microphone is of the omnidirectional type and ensures an excellent recording quality. It is protected against sounds produced by the recorder itself. However, it is advisable not to move the recorder unnecessarily while making microphone recordings in order to avoid disturbing noises.

The built-in microphone is switched off by inserting a plug into the socket marked blue ⑫. This may be either the plug of a separate microphone or the plug of the connecting cable.

b. Separate microphone

Should you prefer to use a separate microphone under certain circumstances, you may connect this to the socket marked blue ⑫. When recording speech the best distance between mouth and microphone is about 12" (30 cm). When recording songs or music, the best distance must be found by making trial recordings as required.

For a separate microphone you may choose from the following types: N 8212, N 8306, N 8307 and N 8210. The last type is provided with a remote control with which you can start and stop the recorder from a distance (also see 'Remote control').

To extend the microphone lead use can be made of connection/extension cable 4822 321 20211.

REMOTE CONTROL

By connecting a remote control to the socket marked red ⑬, e.g. remote start/stop control N 6718 or the remote control of microphone N 8210, you can start or stop recording or playback from a distance after setting the recorder accordingly. The remote control then switches the battery voltage on and off.

If only the remote control facility of microphone N 8210 is to be used, only connect the microphone plug with the red mark.

If fast winding or rewinding is necessary while using the remote control facility, the normal keys on the recorder should be used for this. The remote control should then be switched off.

After using the remote control facility always press the stop key ④ too.

CONNECTIONS

Note for users in Great Britain

Special instructions for the connection of the recorder to radios, amplifiers, etc. are given for users in Great Britain. These instructions are contained under the heading 'Connection instructions for Great Britain'.

Note for users in Canada

See separate enclosed sheet showing patch cord connections for Canadian users.

N.B. Never connect your recorder to a radio, television receiver or record player etc. employing an A.C./D.C. chassis unless a special tape recorder socket is provided. If in doubt, in the interests of safety, it is essential that you consult your dealer.

Radio

Radio with round recorder socket

● Insert the 5-pin (or, if necessary, the 3-pin) plug of the EL 3768/10 connecting cable in the recorder socket of the radio and the 3-pin plug in socket ⑫ of the recorder.

Radio without round recorder socket

● Insert the 3- or 5-pin plug of the EL 3768/10 connecting cable in socket ⑫ of the recorder, and the other plug in the socket connector of the 4822 321 20205 adapter cable.

● Connect the banana plugs of the adapter cable to the radio as follows:

black plug (earth) in an earthed socket;

red plug (recording) in the non-earthed socket of a flat, 2-pole recorder connection, if any, or of the extension loudspeaker output;

white plug (playback) in the non-earthed socket of the gramophone connection. If the socket is suitable only for flat 5-pin plugs, use the 4822 263 50012 adapter and connect the white plug to the left or right-hand socket of the adapter.

Amplifier

● The connections are the same as those applying in the case of radios.

Record player

Record player with round 5-pin plug

● Insert the plug of the record player lead in socket ⑫ of the recorder.

Record player with round 3-pin plug

● Insert the plug of the record player lead in the 5-pole socket

connector of the 4822 263 50049 adapter and insert this in socket ⑫ of the recorder.

Record player with flat 5-pin plug

- Insert the plug of the record player lead in the 5-pole socket connector of the 4822 321 20201 adapter cable and insert the 3-pin plug of this cable in socket ⑫ of the recorder.

Record player with banana plugs

- Insert the banana plugs of the record player lead in the 4822 263 50012 adapter, the black plug in the centre socket and the other plug(s) in the left or/and right-hand socket.
- Insert the adapter in the 5-pole socket connector of the 4822 321 20201 adapter cable and insert the 3-pin plug of this cable in socket ⑫ of the recorder.

Record player with built-in amplifier

- The connections are the same as those applying in the case of radios.

Second recorder

- Insert the 3-pin plug of the EL 3768/10 cable in socket ⑫ of this recorder and the 5-pin plug in the diode socket of the second recorder.

Headphones

- Insert the plug of the headphones in socket ⑬ of the recorder.

Telephone coil

- Insert the plug of the N 6708 telephone coil in socket ⑬ of the recorder.

Loudspeaker enclosure (8 ohms)

- Insert the plug of the loudspeaker enclosure in socket ⑭ of the recorder. When this is done, the internal loudspeaker of the recorder is automatically switched off. **Note for Great Britain:** If your loudspeaker enclosure is not fitted with the necessary plug, this can be obtained from your dealer (code number 4822 264 30041).

CONNECTION INSTRUCTIONS FOR GREAT BRITAIN

Your recorder is supplied with a EL 3768/10 connecting lead, which enables it to record from, and playback through, radios, amplifiers, etc. fitted with a 5-pole DIN tape socket. The EL 3768/10 lead can also be connected to the corresponding socket of another tape recorder, so that tapes can be copied from one machine on to the other. The 3-pin plug of the connecting lead should

be inserted in socket ⑫ of your recorder, and the 5-pin plug inserted in the TAPE or DIODE socket of the radio, amplifier or other tape recorder being used.

Note 1: The recording level will not usually be affected by the volume and tone controls on the radio/amplifier.

Note 2: Playback through the radio or amplifier will also be possible with this connection.

For use with equipment not having a DIN tape socket, the 5-pin plug of the connecting lead may be replaced by a plug or plugs of the kind required. In this case, one of the wires of the connecting lead (the one wired to pin ① of the 3-pin plug) is used for the recording signal, and the other (the one wired to pin 3 of the 3-pin plug) is used for the playback signal. The screening of the lead should be used as a common earth wire. When recording or playing back via stereo equipment in this way, it may be necessary to connect both stereo channels together.

Should either the recording or playback signals be found to be too strong, a resistor may be connected in series with the appropriate wire. The value of this resistor must be found experimentally, and in case of difficulty you should consult your dealer.

Crystal or ceramic pick-ups may be connected directly to socket ⑫ with a standard 5-pin DIN plug. Pins 5 and 3 of the plug should be used for the right and left-hand channels respectively, and pin 2 for the earth (screening) wire.

RECORDING

Introduction

- During recording, a previous recording on the same section of tape is automatically erased.
- The strength at which the sound is recorded on the tape determines the quality of the sound obtainable on playback. If the 'recording level', as this is called, is too low, too much noise (hiss) will be heard on playback. If the recording level is too high, distortion will be heard on playback. However, a special circuit in the recorder ensures that all sounds are recorded at the correct level so that there is no need for you to check or adjust anything.
- Recording is not affected by the position of the volume and tone controls of a radio etc. equipped with a recorder connection socket.
- If recording from a radio etc. not having a recorder connection socket, set the volume control to normal listening level and the tone control(s) to maximum treble.

Recording

- Connect the equipment from which you wish to record to socket ⑫ as previously explained.
- Insert a cassette in the cassette holder ⑪.
- Press the record key ⑧ and the start key ⑤ at the same time. The tape starts moving and the pointer of the indicator ③ deflects in the rhythm of the recorded sound.
- To stop, press the stop key ④.

Note: The tape automatically stops when the end is reached, but the motor continues to turn until the stop key ④ is pressed.

PLAYBACK

a. Via the loudspeaker of the recorder

- Insert a recorded cassette in the cassette holder ⑪.
- Press the start key ⑤.
- Adjust the volume to the required level with the volume control ②.
- To stop, press the stop key ④.

b. Via a loudspeaker enclosure

- Connect the loudspeaker enclosure to socket ⑭.
- Otherwise proceed as described under a.

c. Via a radio, amplifier, second recorder or record player

- Insert a recorded cassette in the cassette holder ⑪.
- Connect the radio, amplifier, second recorder or record player to socket ⑫.
- Adjust the radio or amplifier for recorder or gramophone playback or switch the second recorder to function as amplifier.
- Press the start key ⑤.
- Adjust the volume and tone required on the radio, amplifier, second recorder or record player.
- Mute the loudspeaker of the recorder if desired by sliding the volume control ② to '0'.
- To stop, press the stop key ④.

d. Via headphones

- Insert a recorded cassette in the cassette holder ⑪.
- Connect the headphones to socket ⑬.
- Press the start key ⑤.
- Slide the volume control ② to '0' to ensure that no sound is heard from the loudspeaker of the recorder. The volume when playing back via the headphones is constant and cannot be adjusted.
- To stop, press the stop key ④.

CARRYING STRAP

The accessory carrying strap can be attached to fixing points ⑩ on either side of the recorder. The strap can be adjusted to the desired length by means of the clasp.

ERASING WITHOUT RECORDING

A recording can be erased from the tape without a new recording being added. To do this:

- Insert a plug of the connecting cable into socket ⑫ in order to switch off the built-in microphone.
- Press the record key ⑥ and start key ⑤ at the same time.
- To stop, press the stop key ④.

SAFEGUARD AGAINST ACCIDENTAL ERASURE

You can prevent the accidental erasure of your recordings, some of which will hold great value for you, in the following way. With a screwdriver or other suitable object, break out the little flap on the back of the cassette opposite the 2 (for a recording on side 1) or that opposite the 1 (for a recording on side 2) - Fig. 7.

Thereafter, with the cassette in the recorder, the record key ⑧ cannot be depressed, in consequence of which the cassette can only be played back.

MAINTENANCE

In normal circumstances your recorder will require no special attention in the way of maintenance. It is recommended however, to remove after every 50 hours of operation the oxide dust which has collected on and around the magnetic heads. For this purpose, our cleaning tape, type 811/CCT, must be used.

Furthermore, it is a good plan to have your dealer examine the recorder perhaps once a year or after every 500 hours of operation. Then, the equipment can be cleaned, checked and adjusted where necessary, and parts subject to wear can be replaced in good time.

Notes:

1. Excessive heat being bad for the recorder, batteries and cassettes alike, ensure that they are not exposed to direct sunshine for any great length of time.
2. Keep the recorder away from sand, for the mechanism can be damaged should sand get into it.
3. **The driving mechanism must not be lubricated!**

STORAGE OF CASSETTES

Protect your cassettes against dust etc. by returning each cassette to its box immediately after use.

Store the cassettes at room temperature, not on the recorder, a radio, a television receiver or a loudspeaker, and away from the sun.

ACCESSORIES

(obtainable from your dealer)

- Microphones; a range of general purpose microphones is available.
- Connection/extension cable for microphones, 4822 321 20211.
- Telephone coil, N 6708 (not available in Great Britain).
- Headphones, N 6308.
- Loudspeaker enclosure, 22 RH 401 or 22 RH 410.
- Remote start/stop control, N 6718.
- Carrying case, N 6721.
- Adapter cable and plugs for connecting different types of radios and record players.
- Compact Cassettes C-60, C-90 and C-120.
- Cleaning tape, 811/CCT.

Note: Canadian execution includes connection cable EL 3768/05.

Additional accessories for Great Britain only

- Connecting leads:
 - EL 3768/10, Recording/Playback lead with 3-pin DIN plug at one end and 5-pin DIN plug at the other.
 - EL 3768/03, Recording/Playback lead with 3-pin DIN plug at one end and three loose cores at the other.
 - EL 3768/14, Recording/Playback lead with 5-pin DIN plugs at both ends.
- Plugs:
 - 2-pin DIN external loudspeaker plug (code number 4822 264 30041).
 - 5-pin 180° DIN plug for microphone/radio/record player (code number 4822 264 40023).
 - 5-pin 270° DIN plug for headphones (code number 4822 264 40024).
- Compact Cassettes: C-30 postal pack.

TECHNICAL DATA

(subject to alteration)

- Supply voltage: 7.5 V (5 batteries of 1.5 V) or 220 V (50 and 60 Hz) A.C.
 - Output power: 500 mW \pm 1 dB.
 - Consumption: approx. 0.8 W (battery); approx. 4 W (mains).
 - All-transistor amplifier.
 - Compact Cassette system (two tracks).
 - Tape speed: 4.76 cm/sec (17/8"/sec).
 - Frequency range: 80 - 10,000 Hz (DIN) and within 6 dB.
 - Signal/noise ratio: better than 45 dB (DIN).
 - Wow and flutter: \leq 0.35%, measured with EMT 420.
 - Maximum playing time: 2 \times 60 minutes with the C-120 Compact Cassette.
 - Fast wind time per track:
 - 70 sec for a C-60 Compact Cassette;
 - 100 sec for a C-90 Compact Cassette;
 - 140 sec for a C-120 Compact Cassette.
 - Permissible ambient temperature: 5-45 °C (41-113 °F). New batteries must be inserted before using the recorder at a temperature below 5 °C/41 °F.
 - Input/output socket (12), 5-pole, 180° DIN:
 - a. Input for:
 - microphone, radio, amplifier, telephone coil (pins 1 and 4 parallel): 0.2 mV/2k ohms (with lead EL 3768/03 approx. 200 mV/1.5 M ohms);
 - record player, second recorder (pins 3 and 5 parallel): 100 mV/1 M ohms.
 - b. Output for:
 - radio, amplifier, second recorder (pins 3 and 5 parallel): 0.5 V/20 kohms.
 - Pin 2 = earth.
- Note:** With the EL 3768/03 lead a low sensitivity input of approx. 200 mV/1.5 Mohms between the red and black (earth) connections and an output of 0.5 V/20 k ohms between the white and black (earth) connections are provided.
- Connection socket (13), 5-pole, 240° DIN, for:
 - remote control (pins 1 and 5);
 - headphones (pins 2 and 4): 200 mV/1.5 kohms;
 - mains lead (pin 1 = +, pin 3 = -).
 - Connection socket (14) for loudspeaker enclosure: 8 ohms.
 - Dimensions (excluding projections): 215 \times 136 \times 57 mm (8 1/2" \times 5 3/8" \times 2 1/4").
 - Weight (with batteries): approx. 1.4 kg (3.1 lbs).
 - Suitable for use in the tropics.

Déplier les pages 68 et 69 en lisant le mode d'emploi

POUVOIR ENREGISTRER PARTOUT — REPRODUIRE PARTOUT . . .

. . . c'est un rêve qui a pu être réalisé grâce à ce magnétophone à cassette portatif, alimenté par piles et secteur. Il peut être utilisé indépendamment du réseau, mais il peut également être branché sur ce dernier par l'intermédiaire du cordon secteur livré si vous désirez l'utiliser chez vous.

Maniement des plus faciles

Grâce à l'utilisation de Cassettes Compactes et aux transistors, le magnétophone est toujours prêt à l'enregistrement et à la reproduction.

Il incorpore un microphone dit 'electret condensor' facilitant considérablement les enregistrements microphoniques.

Le réglage automatique du niveau d'enregistrement permet d'enregistrer automatiquement, sans régler ni contrôler le niveau.

La disposition bien ordonnée des organes de réglage exclut toute erreur.

Le magnétophone est livré avec une bandoulière très pratique pour l'utilisation au dehors.

Enregistrement

Vous pouvez enregistrer:

- Les conversations, le chant, la musique et toutes sortes de sons, à l'aide du microphone incorporé sensible ou d'un microphone séparé.
- Les émissions reçues sur un récepteur radio, les disques lus sur un tourne-disques ou sur un électrophone, le repiquage d'une bande sur un second magnétophone, en les connectant à votre appareil avec un cordon de branchement. (Ne pas tenir le microphone devant le haut-parleur du récepteur radio: les résultats seront décevants.)
- Les conversations téléphoniques, par la connection d'un capteur téléphonique.

Reproduction

Vous pourrez écouter vos enregistrements par l'intermédiaire:

- Du haut-parleur du magnétophone, qui assure une reproduction de bonne qualité.
- D'une enceinte acoustique qui, grâce à ses propriétés acoustiques, garantit une qualité sonore meilleure.
- D'un récepteur radio, d'un amplificateur ou d'un second magnétophone, branchés de la même manière que pour l'enregistrement.
- Un casque, si vous désirez écouter sans gêner votre entourage.

Cassettes Compactes

Vous pouvez faire des enregistrements sur deux fois la longueur totale de la bande magnétique contenue dans les cassettes; vous obtiendrez ainsi, pour chaque cassette, deux 'pistes' d'enregistrements, chacune d'entre elles étant enregistrée à peu près sur la moitié de la largeur de bande. L'une des pistes étant entièrement enregistrée, vous pouvez retourner la cassette pour utiliser l'autre. Les pistes sont repérées par les chiffres 1 et 2, portés sur chaque face de la cassette.

La bande comporte, au deux extrémités, une bande amorce non magnétique fixée sur la gorge des bobines: vous n'avez donc pas besoin de veiller à la mise en place de la bande. Ainsi, la cassette est toujours prête à l'emploi. A tout moment voulu, et non seulement à la fin de la bande, la cassette peut être retournée pour passer de l'une des pistes à l'autre ou être enlevée pour la remplacer.

Les Cassettes Compactes* existent en trois versions:

- C-60, à durée d'audition de 2 x 30 minutes;
- C-90, à durée d'audition de 2 x 45 minutes;
- C-120, à durée d'audition de 2 x 60 minutes.

N.B. Dans le cas où la bande se trouve en butée un délai d'environ sept secondes est nécessaire avant le début d'un enregistrement, délai correspondant à la bande amorce citée plus haut.

*Nos Cassettes Compactes répondent aux conditions de qualité les plus sévères. Aussi est-il recommandé de n'utiliser sur ce magnétophone que nos cassettes pour obtenir les meilleurs résultats.

Musicassettes

Ce sont des Cassettes Compactes sur lesquelles il a été pré-enregistré un programme de musique. Elles existent en plusieurs genres.

Les musicassettes sont équipées d'un dispositif de sécurité d'effacement afin d'éviter tout risque dû à une mauvaise utilisation ou à une distraction; elles s'adaptent dans tous les appareils à Casette Compacte.

Il n'est admis de repiquer des programmes phonographiques ou d'enregistrer des émissions radiophoniques que sous réserve de ne pas enfreindre les droits d'auteur ou autres droits de tiers.

PRISES ET ORGANES DE REGLAGE

Fig. 1

- ① = microphone incorporé
- ② = réglage de volume sonore, en position 'Reproduction'
- ③ = indicateur de tension - contrôle la tension des piles
- ④ = touche d'arrêt - l'enfoncer pour terminer l'enregistrement ou la reproduction
- ⑤ = touche de mise en marche - l'enfoncer pour démarrer l'enregistrement ou la reproduction
- ⑥ = touche de bobinage - pour le bobinage rapide, appuyer sur la touche et la maintenir enfoncée jusqu'au début d'un enregistrement ou jusqu'à la fin de la bande
- ⑦ = touche de rebobinage - pour le rebobinage rapide, appuyer sur la touche et la maintenir enfoncée jusqu'au début d'un enregistrement ou de la bande
- ⑧ = touche d'enregistrement - pour l'enregistrement, enfoncer cette touche ainsi que la touche de mise en marche ⑤
- ⑨ = bouton de déverrouillage - l'enfoncer pour ouvrir le porte-cassette ⑪ ce qui n'est possible que lorsque la touche de mise en marche ⑤ n'est pas enfoncée
- ⑩ = point de fixation de la bandoulière
- ⑪ = porte-cassette
- ⑫ = prise (repère bleu) pour microphone, récepteur radio, amplificateur, pick-up, second magnétophone et capteur téléphonique
- ⑬ = prise (repère rouge) pour commande à distance, casque et cordon secteur
- ⑭ = prise pour enceinte acoustique

La touche d'enregistrement ⑧ et celle de mise en marche ⑤ sont automatiquement verrouillées après leur enfoncement et déverrouillées par l'enfoncement de la touche d'arrêt ④. La touche de rebobinage ⑦ et celle de bobinage ⑥ ne peuvent être enfoncées que lorsque la touche de mise en marche ⑤ est déverrouillée.

Les numéros des repères mentionnés dans le texte correspondent à ceux de la figure.

ALIMENTATION

Alimentation par piles

Le magnétophone fonctionne avec cinq piles cylindriques de 1,5 V, type R 14 ou C (env. \varnothing 25 x 50 mm - 1" x 2"). Utilisez de préférence, des piles étanches ('heavy-duty') pour éviter le coulage qui endommagerait votre magnétophone.

Des piles qui restent chargées, qui ne sont pas utilisées pendant

quelque temps ou qui sont épuisées, peuvent présenter du coulage après un certain temps. Mettez donc l'appareil toujours hors circuit, en enfonçant la touche d'arrêt (4) et enlevez les piles dès qu'elles se sont déchargées ou si le magnétophone ne doit pas être utilisé pendant un certain temps. En cas d'utilisation du cordon secteur, vous n'aurez pas besoin de sortir les piles. Cependant, retirez-les si le magnétophone doit être alimenté uniquement sur le secteur pendant une longue période.

Mise en place des piles

- Le pouce appuyant sur la flèche, pousser le couvercle, placé du côté arrière de l'appareil, vers l'arrière jusqu'à ce qu'il bute et l'enlever par le haut (fig. 2).
- Introduire les piles dans leur logement (fig. 3) en respectant le sens indiqué sur le schéma et remettre le couvercle en place en faisant pénétrer ses ergots dans les évidements du logement et en le faisant glisser ensuite vers l'avant.

Durée de vie des piles

Dans ce magnétophone à cassette, la durée de vie d'un jeu de piles neuves est d'environ 18 heures pour une utilisation moyenne d'environ 1 heure par jour. La durée dépend aussi en partie de l'intensité sonore à la reproduction.

Contrôle de la tension des piles

- Avant chaque enregistrement, enfoncer la touche de mise en marche (5) et contrôler si l'aiguille de l'indicateur (3) dévie jusque dans le secteur vert (fig. 4). Si l'aiguille s'arrête dans le secteur rouge, les piles sont mauvaises et doivent être remplacées.
- Après le contrôle, enfoncer la touche d'arrêt (4).

Alimentation par le secteur

Le magnétophone peut être branché sur le secteur au moyen du cordon secteur livré. Ce cordon secteur **ne convient que** pour une tension alternative de 220 V (50 et 60 Hz).

La fiche de ce cordon a été conçue de façon qu'elle puisse rester branchée sur le secteur. Au cours de l'emploi elle dégage une chaleur déterminée dont vous ne devez pas vous inquiéter, parce que les entrefers assurent que les composants sont suffisamment refroidis. Cependant, veiller à ce que ces entrefers ne soient pas recouverts.

- Introduire la fiche ronde du cordon secteur dans la prise à repère rouge (13).
- Insérer le cordon secteur dans la prise de courant.

Instruction pour le Canada: Utiliser l'appareil d'alimentation secteur CP9140B ou BE50B.